DISPONIBLE

HELVECIA

DISPONIBLE

AÑO X.—NÚM. 767 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 17 de Junio de 1922 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ni ésta con as que aquellos emitan.

Carestía de la vida

—

Un mal eterno

—

Han transcurrido ya varios largos años que terminó la guerra europea, y aún, la carestía de la vida atormenta al pueblo.—Bien se recordará que todo subió de precios, debido a la gran hecatombe, que tantos males costó al mundo.—Y se esperaba, que terminada la contienda, todo volvería a la situación de antes, es decir, que el problema de la subsistencia se resolvería fácilmente.—Desgraciadamente no ha ocurrido así.—Aun se está pagando por los artículos de consumo indispensables, precios elevados, lo que constituye para adquirirles una pesadilla. a la gente pobre.

Pero, lo interesante es que las cosas se paguen caro al expendedor, no obstante éste haberles adquirido por reducido valor.—Por ejemplo; se está pagando por el pan un precio que no está en consonancia con el costo en plaza de la harina.—La carne se vende cara en comparación con lo que cuesta el ganado.—La lana ha bajado enormemente de precio y un traje de esa calidad, es su costo exhorbitante.—El calzado, es carísimo aunque por el cuero se pague poco. En fin; existe una desproporción notable entre el precio de los artículos que el comerciante paga para la venta y el cliente abona por aquellos, para satisfacer sus necesidades.—De ello se deduce que no sólo se pretende obtener ganancias, sino lucrar de manera ilícita, lo que es censurable y las autoridades designadas para velar por la suerte del pueblo, deberían tomar la medidas pertinentes.—El dinero escasea y el trabaje también para muchos, y cómo es posible que la gente pueda vivir, teniendo en medio de tales males, que afrontar una carestía injustificada bajo todo concepto?—Hay que alimentarse para vivir y si el alimento está por las nubes en lo que se refiere a su costo, como es dable que la gente pobre pueda responder a sus funciones fisiológicas?—No se precisa aguzar el ingenio para solucionar esta cuestión.—Con un poco de buena voluntad y elevación de miras, los encargados de la cosa pública podrían proporcionar al pueblo una vida mejor, más llevadera, libres de amarguras, que disfrutara de ella, todo lo que tiene de más grande y noble.

Y de esa manera se trabajaría por la felicidad social.

LA RULETA

—

Con frecuencia harta dolorosa y alarmante, la crónica informa de una nueva víctima de la voracidad insaciable de ese flagelo social que constituyen las ruletas nacionales funcionando al amparo de una mala ley.

Ayer, una oficina pública saqueada para volcar en el sujestivo cuadro de rojos y negros, los dineros hurtados; hoy, una institución comercial con las arcas vacías porque el cajero dilapidó sus fondos en torno de la inquieta esferilla; mañana, una fortuna particular derrochada en los plenos y las esquinas, y, en todos los casos, una dignidad que se hunde; una honradez que fracasa; un nombre que se derrumba arrastrando en su caída irremediab'e la tranquilidad del hogar y el honor de los hijos.

Los dramas horribles que se desarrollan en la intimidad de la casa; los que no trascienden al periódico ¡esos que son formadas con lágrimas de esposas y de angustias de padres o imprecaciones de hijos! son el índice acusador que clama por la terminación de esa monstruosa máquina gobernada por la casualidad impalpable que en sus giros vertiginosos va deshaciendo honras y aprisionando la esperanza de los que creen en la caricia fugaz de la suerte.

Parece increible que el Estado de una nación, que por mil circunstancias debía fomentar con algo más positivo que palabras el trabajo y el ahorro de sus hijos, coloque frente a éstos el mecanismo infernal de la ruleta que consume las economías adquiridas a fuerza de labor profunda o los capitales puesto bajo la custodia de una reconocida hombría de bien que, cediendo a la tentación insostenible, se anula y se empeña dejando en la miseria y el abandono los seres más queridos.

Parece mentira que el Estado convertido en hábil tallador y con el favor del azar obtenga ganancias fabulosas robadas al amor de las madres, al buen nombre de los hijos y a la paz deliciosa del hogar!

Tiempo es ya que los hombres de la Cámara nacional, imbuídos a veces en discusiones baladíes, en insultos procaces, indignos de aquel alto cuerpo, traten de poner remedio a ese grave mal publico que va carcomiendo criminalmente la honradez del pueblo, llamado a mejores inclinaciones por el mismo decoro y honor nacionales.—Y el remedio ha de ser enérgico para cortar de raíz ese espectáculo desdoroso; hay que ir a la supresión total del funcionamiento de las ruletas de este país, si se quiere hacer una obra justa, escuchando el pedido unánime de los que deseamos una patria libre de toda corrupción, cimentada en el trabajo, el ahorro y la dedicación del esfuerzo del pueblo, al necesario engrandecimiento nacional.

Y si nuestro Parlamento permanece sordo al clamor que la opinión sana del país levanta contra el funcionamiento legal de las ruletas, hemos de convencernos que en aquella rama del Poder, no hay corazón.

Pero nó, no sucederá así...

Ricardo Tell Figueredo.

SECCIÓN POÉTICA

TEDIO

A I. B.

«Llevo el peor de todos los cansancios
El terrible cansancio de mi mismo»
A. NERVO.

Quisiera en riberas frondosas
Y lejanas... vivir...
Quisiera olvidarme de todas las cosas;
Quisiera reír... reír...

Quisiera, tan solo, de Dios acordarme;
Que nadie mi vida viniera a inquietar;
Y oír, tan solo, el canto de las aves
Y la eterna plegaria, de las olas del mar.

Sentir de las brisas, su suave caricia.
Sentir que con ellas, mi tristeza se va...
Y en mi anhelar, siempre quisiera
Que ni sueños, ni quimeras
Me vinieran a turbar.

ALVARO DE ORTIZ.

10-6-1922.

Igual que antes...

—

Ha sido expedido recientemente un decreto, el cual se dice tiende a la represión del porte de arma. Dicho decreto, está formado por los siguientes articulados:

Artículo 1.º—Extiéndose la facultad de practicar registros individuales con el fin de reprimir el porte prohibido de armas concedida a la policía por el artículo 8.º del decreto de 27 de marzo de 1919, a los casos en que por denuncias debidamente fundadas o por antecedentes serios que conste, a las autoridades correspondientes sea presumible a la alteración del órden público o corresponda garantir especialmente la seguridad individual.

Artículo 2.º—Para que las policías seccionales puedan hacer uso de la facultad concedida en el artículo anterior, deberán obrar por orden de la jefatura de policía o con autorización previa de ésta, la que la concederá según la gravedad en que se funde el pedido. Al empleado policial que en los casos a que este decreto se refiere proceda a un registro individual sin la correspondiente orden o autorización previa, le será aplicada la debida sanción administrativa.

Nosotros consideramos esta represión como antes, puesto que en el caso extraordinario que autoriza el nuevo decreto, un tanto tardío en su aplicación, puesto que para un procedimiento de los citados en la nueva rehlamentación, es menestes consultar a la Jefatura, y la previa autorización de ésta.

En verdad, que a nosotros nos parecen las cosas más ó menos igual que antes.

El escritor Harptmann

—

Su viaje por América

Comunican de Berlín que el conocido escritor dramático Gerhart Harptmann, proyecta realizar una excursión por América dando conferencias en beneficio de la sociedad de socorros a Europa Central.

Sin comentario

—

De un suelto que publica nuestro colega carmelitano «El Municipio», referente al traslado del señor Andrés R. Pariente, entresacamos los siguientes párrafos:

«Como se recordará, el traslado de este correcto funncionario—que vale como tal mil veces más que algunos pésimos inspectores de escuelas—fué dispuesto por manejos del Sr Pontet, que hizo todo lo posible en las alturas hasta conseguirlo saliéndose con la suya.

De nada han valido los pedidos formulados para evitar la injusta remoción del Sr. Pariente. Ha podide más la baja política que los bien entendidos intereses de la causa escolar.

Y de este modo queremos después que las cosas marchen bien!

A la verdad que lo ocurrido es vergonzoso.

Hasta cuándo!...»

Horrible catástrofe

—

En la ciudad Candelaria (San Salvador) ha ocurrido una espantosa catástrofe.—A consecuencia de las lluvias torrenciales caídas estos días los ríos Acelhantes y Arena se han desbordado juntando el caudal torrentoso de sus aguas inundando completamente la región.

Muchas casas han sido arrastradas por la corriente, con sus habitantes, la mayoría de los cuales no han sido encontrados.

Se calcula en más de trescientas personas, hombres, mujeres, niños que han perecido ahogado.

"CUMBRE"

—

Nuevo periódico

—

En la ciudad maragata, se anuncia para muy en breve, la aparición de un nuevo periódico, que estará bajo la competente dirección de un avesado periodista de aquella ciudad.

El nuevo órgano será un semanario ilustrado, que se ocudará de literatura, ciencia, arte e información en general.

El título que llevará es el que estampamos al márgen de estas líneas: «Cumbre», y todo cuanto en el se trate será con una elevación de miras, que guardará consonancia con el sugestivo título que ostentará la hoja.

Dedicará especial interés a la información gráfica, por lo que alcanzará en San José lugar preferente, entre la prensa departamental.

EL PAN BAJA

—

Hemos venido, de un tiempo a esta parte, viviendo una vida tan cara, que más de una vez hemos estado a punto de esclamar: «Si a este paso seguimos, la vida se hace imposible». Y a la verdad, que se nos venía haciendo poco menos que imposible, puesto que para vivir es indispensable de contar con el sustento diario, que ha de dar la debida energía a nuestros organismos, para proseguir su funcionamiento.

Y, precisamente, con el inconveniente que en primer término se tropezaba, era la adquisición de estos elementos.—llamemos comestibles—dado que los precios de éstos habían alcanzado un tan elevado grado, que la gente pobre se veía en *figurillas* para adquirirlo.

La carne, y el pan, pongamos en primer término, habrían salido de cause, desbordando el inmenso río de la imaginación humana.

Ahora, afortunadamente, parece que las cosas se van encarrilando por buena vía; pues, ayer era la carne que tenía una notable baja en su precio y hoy es el pan, que marcha por igual camino. Si bien es cierto, que no es mucho lo que ha bajado el pan, no debemos de desestinar este agradable descenso y esperar, con tranquilidad que se siga en el mismo tren para hacer la vida mas llevadera.

Por ahora conformémosno con pagar el kilogramo de pan a 14 centésimos, o sea dos centésimos menos que antes.

EN LOS ANDES

—

Han caído grandes nevadas en la cordillera de los Andes, habiendo quedado cerrados todos los boquetes que conducen a Chile.

LA SALUD DE LENIN

—

Precauciones del Soviet

Telegramas de Berlín, informan que los Jefes del soviet han abandonado casi por completo la esperanza de mejoría de Lenín y es probable que ocurra su deceso de un momento a otro.

—

El gobierno ruso ha movilizado el ejército rojo para el caso que la posible muerte de Lenín provocara disturbios.

Un banquero que comió por tres

—

El señor Bela Vezenyi, banquero de Budapest, acaba de rendir su alma a Dios.

Era un original en su género.

En primer lugar, era rico. Pero ésto, sobre todo desde la guerra, se ha hecho bastante vulgar.

En segundo lugar, pesaba carca de 200 kilos.

En tercer lugar, era el más gran comilón del mundo.

Todas las mañanas el señor Bela Vezenyí, en su desayuno, devoraba veinticuatro salchichas y siete libras de paté de foie. A medio día, engullía tres panes de cuatro libras y cinco libras de jamón. Volvía a empezar por la noche variando su menú.

Tal vez diría como el buen cochero del «Grillo del hogar«, que se adjudicaba la mitad del pan:

«Como poco, pero lo que como lo como con apetito!»

La mujer en la Magistratura

—

Protesta de su elección

En la ciudad de San Luís de Potosí (Méjico), ha sido elegida juez de la Suprema Corte de Justicia la señora Dolores Arriaga de Buck.

Es la primera mujer que en los Estados Unidos de Méjico ha obtenido tan alto honor.

El señor José Hernández de Lara, contrincante de la elegida, ha protestado de la elección, por considerarla anti-constitucional.

Los autos Ford

—

Según informes recién recibidos de la Ford Motor Company, Detroit, las ventas de automóviles y camiones Ford durante Abril alcanzaron un promedio diario de 5210, en los Estados Unidos solamente.

Las ventas de automóviles y camiones durante el mes llegaron a un total de 127.249 en todo el mundo, marcando así un nuevo record y batiendo el mejor mes anterior, Junio de 1921, por 15.467.

Las ventas de los tractores Fordson también han ido aumentando firmemente. Durante Abril se vendio un total de 11.181 Fordson en los Estados Unidos, habiendo llegado el promedio diario a 469 hacia fin del mes. Esto igualmente marca un nuevo record, señalando un aumento del 100% sobre el mejor mes de 1921.

En todas las dependencias de la Compañía Ford se nota una actividad sin precedentes. La producción de este año parece que pasará de 1.100.000 lo que representará un aumento del 10%.

La Fábrica Ford en Detroit está trabajando a capacidad máxima, teniendo más de 40.000 operarios en servicio. Se esperaba que la producción de Mayo llegaría a

135.000 coches y camiones, mientras que los pedidos ascenderían a 165.000.

Apesar de los esfuerzos de la Fábrica y de sus veintitrés sucursales de montaje en los Estados Unidos, para producir bastantes coches para abastecer la demanda, ha sido imposible para la mayoría de los agentes Ford hacer entregas inmediatas.

La casa de Artigas en el Sauce

Un proyecto de Ley

Los diputados por el departamento de Canelones, señores Juan Pablo Lavagnini y Tomás Barbato, presentaron el siguiente proyecto de ley:

Artículo 1.º Autorízase al Concejo Nacional de Administración para invertir hasta la cantidad de siete mil pesos que se tomarán de Rentas Generales, para obras de conservación de la casa de Artigas en el pueblo del Sauce. (Departamento de Canelones).

Art. 2.º Exonérase de sellado, derechos de inscripción y de toda clase de impuestos a la escritura de donación que hará la Curia a la Asociación Patriótica del Uruguay, del bien a que se refiere el artículo anterior.

Art. 3.º Comuníquese, etc.

De otras partes

Un quemado

En Soriano fué encontrado carboninazado, en un horno donde se quemaba cal el señor Francisco Escurnelli. Se presume que se trata de un suicidio.

¡No le envidiamos el gusto!

En una plaza de toros

Anuncian telegramas de Madrid, que en una corrida de toros que se realizaba el domingo en Las Ventas, en momentos que el matador se disponía a realizar su suerte, se derrumbó la barrera, donde se hallaban los espectadores, cayendo éstos sobre el toro y el matador, resultando 30 heridos.

La fiebre aftosa

El doctor Roux analizó en la Academia de Ciencias de París, el informe del poctor Bailly sobre la fiebre aftosa.

A juzgar por ese informe, el mal es contagioso, especialmente en el primer período de su desarollo, cuando no se revela aún por signos exteriores. En el segundo período, cuando los signos son visibles, es contagioso sólo durante los primeros cuatro días.

MUY BIEN!

Entre las resoluciones de la Junta Electoral del departamento encontramos la siguiente:

«Solicitar de los periódicos «La Verdad» y «La Democracia, que concreten las denuncias publicadas, sobre irregularidades cometidas por algunas mesas inscriptoras durante el reciente periodo».

Muy bien! Si existen las faltas hay que aplicarles su sanción penal.

Exposición agrícola-industrial

El comité ejecutivo constituído recientemente en Colonia para la preparación de la gran exposición agrícola industrial, que se efectuará en enero próximo en aquella ciudad, ha realizado una laboriosa sesión.

En la distribución de cargos entre las personas electas para este comité, dió el siguiente resultado:

Presidente, doctor Alberto Boerger; vicepresidente, doctor Wáshington Barbot; tesorero, A. Angel Perez; vocales, Francisco Héctor Capandeguy y Alejandro Otaegui.

UN MES MAS

En la Cámara Nacional, ha sido sancionado recientemente un proyecto por el que se concede una nueva prórroga de un mes, para el pago de la contribución inmoviliaria en los departamentos del litoral e interior de la república.

EL 50 %

Recientemente la Cámara volvió a estudiar el asunto del 50 % de las rentas a los municipios. Después de largo debate se aprobó el siguiente proyecto presentado por el doctor Manini y Ríos:

Artículo 1.o.— Del producido de la Contribución Inmobiliaria de los departamento del interior por el ejercicio 1921- 1922, corresponde a los respectivos Concejos departamentales de Administración, las cantidades necesarias hasta completar el equivalente al 50 por ciento de lo recaudado por concepto de dicho impuesto en el ejercicio 1919 1920.

La cuota del 1 por mil que se dispuso entregar por ley de febrero del corriente año queda comprendida dentro del porcentaje señalado en el párrafo anterior de modo que el total a entregarse a cada gobierno local del interior, no sobrepase el expaesado 50 por ciento de lo recaudado en el ejercicio. 1919-1920.

Artículo 2.o. — Comuníquese, etc.

Falseando la verdad

En nuestro colega «La Verdad» de Colonia, encontramos el siguiente artículo:

«Colonia Suiza», periódico que aparece en Nueva Helvecia, y que antes de ahora no hace mucho, defendía a la Jefatura de lo que consideró erroneamente ataques de «La Verdad», ha cambiado de opinión al respecto y ensaya una campaña contra el Sr. Kuster, despues de haberse insinuado en forma correcta, por lo vela, contra nuestra conducta periodista.

No podíamos contestarle; no podemos contestarle, mientras no dirija a nosotros en la misma forma abierta, franca leal, con que nosotros nos referimos a «Colonia Suiza».

Le hemos invitado a que aclare sus alusiones prometiéndole una respuesta cumplida; pero el colega, como si temiera a la verdad de «La Verdad», sigue musitando sus enojos, sin tomar pasaje en el viaje a que le invitamos.

Es una manera como cualquier otra de hacer prensa; pero no compartimos el procedimiento.

Es importante, empero, saber que el director de «Colonia Suiza» es hermano del comisario de la 5.a sección, a quien «La Verdad» denunció por incorrecciones en el desempeño de su cargo.

Debe recordarse que procediendo con la altura que acostumbramos a tomar en la prensa, no hicimos mención de esos «cargos», y aun prometimos rehabilitar publicamente al funcionario acusado, si del sumario resultase el error de nuestras referencias.

Pero «Colonia Suiza», que no ha querido pasar méritos en nuestra respetuosa conducta para con el hermano de su director, ha pretendido desnaturalizar nuestra actitud, y, antojadizamente, falseando a sabiendas la verdad, pretende que somos el eje de una confabulación política para perjudicar a determinadas personas, en nuestro beneficio.

La terminación del sumario marca la hora de que cumplamos nuestra palabra. Y si el director de «Colonia Suiza» insiste en sostener que su hermano es víctima de «malfia política», nos obligará, en defensa de la verdad de «La Verdad», a que digamos que motivos originaron el sumario y que resultado se ha obtenido.

Esperemos su palabra, pues por lo demás, no tenemos el propósito, que repugna a nuestro modo de apuntar a la moral de nadie, salvo los casos, en que esa moral, constituya a su vez, una lesión a la moral social.

LA INFIDELIDAD CONYUGAL

El aparato revelador

Un médico americano, el doctor Abram, acaba de confeccionar un aparato eléctrico de su invención, gracias al cual parece cosa fácil determinar, por el exámen de una gota de sangre, la raza, el sexo y las enfermedades de un individuo.

Pero aún hay más. Dicho aparato permitirá determinar fuera de toda duda todo lo que se refiere a la afiliación de un sujeto, es decir a su progenitor. La esposa inflel podía eludir antes, toda responsabilidad si había sabido ocultar su falta. Ya no le será posible. El aparato del doctor Abrams, establece la filiación por la igualdad de vibraciones en la sangre del padre y del hijo. ¿No hay identidad de vibraciones? No es responsable el padre legal... por lo menos en Améric.

El diario *Weekiy Dispatch*» refiere a este propósito un caso muy interesante. Los «hematogramos»—tal es el nombre de las impresiones obtenidas por el aparato en cinta — no eran idénticos. El doctor emitió dictamen, según el cual el esposo de la dama acusada no era el padre de la criatura... Al oir este dictamen la desgraciada madre rompió en sollozos, reveiadores de su culpa. Mas tarde confesó. En Europa solamente hay dos aparatos del doctor Abrams, uno está nn poder del doctor sir James Barr, ex presidente de la Asociación de médicos británicos. Los dos afirman que el aparato da maravillosos resultados.



HIPICAS

El derecho al «pataleo»

En cuestión de carreras, como en todos las cosas, cuando se pierde la plata, siempre queda un algo. Ese algo, está conocido popularmente con el nombre del «derecho al pataleo»; y siempre cuando se pierde, ha sido por fá o por nefa. Esto, pues, es el derecho que ha quedado a los vecinos cronistas de Rosario, después de la carrera, donde nuestro bravo «Pocas Pilchas» se las dió *chanta*, aunque ellos se venían en fija con su favorito «Manate».

Acusa un cronista, de que el parejero de aquella no ganó, por que largó mal. Nosotros estamos con Vd. Es lamentable que esto halla ocurrido. Pero, ya que han perdido permítase nos que le demos un concejo, para que en otras ocasiones, no le ocurra lo mismo;

«Hagan correr más amenudo a «Manate», contra «Pocas Pilchas», para que aprenda a largar». Esto será eficasísimo. Lo único, que pueden costarle cara las lecciones; pero ¡no importa. Lo que cuesta vale!

EL AVIADOR ADAMI

Informes recibidos ultimamente de Montevideo, nos enteran que el aviador Adami, ha experimentado una pequeña mejoría, lo que hace preveer una reacción más francas dentro de pocos días.

Formulamos votos por su completo restablecimiento.

BIOGRAFO

Ahora, no podemos menos que estar a la espectativa, para aprovecharnos los programas cinematográficos, que la empresa del Helvético nos proporciona, puesto que solamente podemos admirar éstos semanalmente.

Mañana como habitualmente se hace los domingos, habrá un espectáculo, para el que ha confeccionado un hermoso programa formado por las siguientes películas: Revista Pathé N.o 86, actualidad, 1 acto. «El jardín del diablo», impresionante drama moderno, en 6 grandes actos, interpretado magistralmente por el gran actor Lionel Barrymore y «Eduardo vence a Goliat», graciosa comedia, desempeñada por el pequeño actor Jonny Jones.

Es, pues, de presumir un lleno completo.

¡POR FIN!

Pensábamos de que a Lestrade le íbamos a tener que imitar pues, a continuar el tiempo en la forma que tuvimos durante cinco días, íbamos que tener que convertirnos en rana, o en cualquier otro anfibio. Cinco días seguidos en que el grandioso Febo, no alumbraba con sus rayos. El cielo permanecía oculto bajo un negro manto. La lluvia a intervalos se hacía sentir. El viento soplaba fuertemente. Hacía frío Eran días invernales, crueles días de la estación de las grandes nevadas. El mes de Junio se nos ha presentado con la gravedad de un viejo. Nuestro astrónomo, nos lo había pronosticado llovedor y fiero; y así resultó. Por cierto que ésto es grave para la gente de trabajo, especialmente para nuestros hombres de campo.

Desde ayer hemos podido exclamar la frase del epígrafe, en que vimos el sol con sus rayos de fuego, dando vida y calor a las cosas.

La hora oficial

Fué sancionado en diputados el proyecto de reforma de la hora oficial, presentado por el señor Aramendia que establece que la hora oficial en el país es la marcada por el meridiano del instituto meteorológico nacional, adelantada en 44 minutos y 52 segundos, desde el 1.º de agosto hasta el 30 de abril, y en 14 minutos y 51 segundos, para el resto del año.

Invento de un hidro automóvil

En Paraná

La prensa de Paraná da cuenta de un invento que representa un señalado adelanto en la industria y especialmente en la locomoción automovilística. He aquí como da a conocer esa novedad, un colega:

«El señor Eugenio Bebión realizó en el río Paraná, con buen éxito, las pruebas de ensayo de un hidroautomóvil de su invención.

Se trata de un automóvil común, que por medio de dos flotadores colocados uno en cada costado, navega sin dificultades y con seguridad. En las ruedas posteriores se le adapta un dispositivo con paletas, y con el motor se le da propulsión.

A las 14, el hidroautomóvil partió del puerto viejo y cruzó el río Paraná, en su parte más caudalosa y correntosa, hasta llegar a la isla ubicada frente a esta ciudad.

El viaje lo realizó con pasajeros y mañana se dispone a ir hasta Santa Fe y regresar.

El doctor Marcó, el intendente municipal, señor Osinaldi, y mucho público presenciaron las experiencias, las cuales han dejado la más favorable impresión en el público».

UN GRAN DIQUE FLOTANTE

Conducido a Buenos Aires por poderosos remolcadores

Se ha recibido una información telegráfica de Emden (Alemania) haciendo saber que el sábado último zarpó de aquel puerto, conducido por dos poderosos remolcadores, el dique flotante de 5000 toneladas adquirido por el gobierno argentino en 1913 y cuya eutrega fué demorada hasta ahora, a consecuencia de la guerra.

La casa holandesa Wysmuller, que ha contratado el remolque de esa embarcación en la suma de 106.000 peso oro, incluídos los gastos de seguro del dique, se ha comprometido a conducirlo al puerto de Buenos Aires en un plazo no mayor de tres meses, siempre que circunstancia imprevistas no lo impidan.

Este dique, cuya construción fué iniciada en 1913 y terminada en 1915, ha costado al gobierno, en total, 320.000 pesos oro.

De esta suma, de acuerdo con las especificaciones del contrato de construcción se ha deducido el 30 por ciento para costear los gastos de su condución, toda vez que la casa constructora carece en la actualidad de los elementos necesarios para entregar el dique en puerto argentino, como estaba obligado a hacerlo.

DEPORTIVAS

Los vascos

En un diario de Montevideo encontramos el siguiente telegrama, fechado el 13 del corriente en Madrid:

El señor Hermoso, representante de la Asociación Argentina de Football y comisionado de la colectividad española, ha contratado un fuerte equipo español, organizado por la Federación Guipuzcoana.

El cuadro contará con los guardavalla: Eizaguerre y Eloseguí backs: Arrale, Emery y Arrillaga: medios backs: Gamboreana, Gaizola, Eguizabal, Amador y Bellaustegui; forwards; Echeveste, Arbíde, Patricio Arzolr Zabala y Acesta. El team se embarcará el 27 del corriente en Lisboa en el «Cap Polino». Los footballers llevarán la copa donada por el Rey Alfonso y que disputaran argentinos y Uruguayos.

Concedida

Dimos cuenta oportunamente que la Liga local de Football, había pedido la afiliación a la iden Uruguaya

Estamos enterados de que en reciente sesión fue concedida dicha solicitud, por lo que queda en condiciones legales, como la autoridad suprema del football local, la Liga que preside el señor Rama.

Campeonato Karlen

Ppr este campeonato que se juega entre cuadros de segunda categoría, se medirán mañana River Plate y Universal en el field de Artesano.

Será este encuentro reñido e interesante en que ambos contrincantes bregarán con entusiásmo por el triunfo.

Todavía nó

Por no haber sido resuelta aún, una consulta hecha por la Liga local a la Asociación Uruguaya, no puede todavía dar comienzo el campeonato de primera división, que patrocinará nuestra institución dirigente.

Dos que se van

Con destino a Tarariras donde fijarán su residencia se ausentaron de la localidad, dos forwallers Ricardo Collazo del primer team de Nacional y Exequiel Rodríguez del segundo equipo aurinegro. Felicidad!

Vida social

De Bautismales

Pura y fragante violeta
quiera Dios que con tu aroma
seas mística paloma
en el pecho de tu poeta
y que esa fuerza secreta
de astro que tu ser inunda
siempre su luz fiel difunda,
pues sin esa claridad
no hay sol que en la eternidad
muerto é inútil se hunda.

Enrique Lautaret.

La mujer es poesía

En la escuela del perfeccionamiento del poeta hay notas que pertenecen a la mujer, y son aquellas que expresan la ternura, la pasión y el sentimiento. La poesía es la mujer, porque el sentimiento que en nosotros es un fenómeno accidental y pasa como una ráfaga de aire, se halla tan íntimamente unido a su organización especial, que constituye una parte de sí misma.

La poesía es el nombre una cualidad puramente del espíritu; reside en su alma, vive con la vida de la idea, y para revelarla necesita darle una forma; por eso la escribe. En la mujer, por el contrario, la poesía está como encarnada en un ser: su aspiración, sus pensamientos, sus pasiones y sus destinos son poesía. Vive, respira, se mueve en una indefinible atmósfera de idealismo que se desprende de ella como un fluido luminoso y magnético; la mujer es en una palabra, el verbo poético hecho carne.

Gustavo A. Becquer.

Para el 24

Han sido repartidas ya entre las familias de nuestra sociedad, las tarjetas de invitación, para la hermosa reunión social, que tendrá lugar el 24 del corriente, en el Centro Helvético, organizada por la comisión directiva de este centro.

A medida que se aproxima la fecha anunciada el entusiasmo va creciendo, lo que no hace dudar ni un solo instante del éxito brillante que alcanzará el festival en perspectiva.

Enlaces

Como hemos venido anunciando tendrá lugar el martes próximo el enlace de la señorita Inés Mendaña con el joven Juan J. Greising.

La ceremonia tendrá lugar en casa de la novia y dará margen a que se realize en la morada Zimer Mendaña, una agradable reunión.

La nueva pareja saldrá con destino a Buenos Aires en viaje de novios.

Viajeros

Regresó de Colonia el señor Eduardo Duarte (hijo).

—Estuvo en la misma ciudad el señor Federico Gilomén.

—Es esperado el señor Jorge Derpsey.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos Greising-Ingold, se ha visto alegrado con el advenimiento de una hermosa nena.

Despedida

Tendrá lugar esta noche en el Hotel Uruguayo del señor Menditeguy, el banquete con que un grupo de amigos del señor Juan J. Greising, se disponen despedirlo de la vida de soltero.

He aquí la lista de las personas inscriptas para participar del acto: Arturo Stutz, Juan Nocetti (hijo), J. Aranda Carro, E. A. Hodel, Albino Helbling, Gerardo Greising, Oscar E. Greising, Walter Widmer, Guillermo Roth. G. García Camilo, Ricardo Rufener, Conrado Mendez, Alfredo Frey, Carlos Werner, Amador Santa María, Humberto Romano, Martín Reisch, Amérido Cuestas, Adolfo Carbajal, Félix Ceriani, Próspero Lamique, Ignacio Collazo, Ricardo Ackerman, Mauricio Canetti, Martín Odriozola, Carlos Häberli, Alfredo Häberli, Luís Häberli, Juan B. Gómez.

Necrológica

A una avanzada edad, dejó de existir el jueves el estimado vecino don Juan Marmisol.

El extinto que había conseguido el aprecio entre las personas que lo trataron, por sus salientes condiciones de carácter y su honradez acrisolada, era padre de varios elementos de labor que actúan entre nosotros, que han heredado la más preciosa riqueza paternal: el amor al trabajo.

Su sepelio que se realizó ayer, fué una elocuente demostración de aprecio.

Vaya a la tumba del buen anciano nuestra palabra de paz eterna y a sus deudos la expresión sincera de nuestras condolencias.

—De manera casi repentina, cuando su cuerpo fuerte de hombre joven y avezado a las luchas del trabajo, parecía lleno de vida, dejó de existir en las primeras horas del día de ayer el señor Eliseo Méndez

Mucho tiempo entregado al labor, permaneció entre nosotros, habiéndose alejado hace poco, en busca de mejores horizontes, cuando en forma brusca, le sorprende la muerte.

Haya paz en su tumba y resignación para sus deudos.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 8 del mes de Junio del año mil novecientos veintidos, a las diez horas. A petición de los interesados, hago saber: Qué han proyectado unirse en matrimonio don **Feliciano Rodriguez,** de veintiseis años de edad, de estado soltero, de profesión industrial, de nacionalidad oriental, domiciliado en Juan L. Lacaze; y doña **Maria Dolores Rodriguez,** de nacionalidad Oriental, de veintitres años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en esta Sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta oficina, haciendo conocer las causas, Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.—*Juan E. Marauda,* Oficial del Estado Civil.

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.00 a 0.48 fresco según clase y 0.50 a 0.55 seco

Crema butirométrica — Su precio establecido es de $ 0.85

Manteca.—Se cotiza de 0.80

Cera.—0.60

Miel.—el kilo 0.60

Gallinas de 1.10 a 1.20 yunta

Pollos 0.60 a 0.70 yunta

Huevos a 0.33 docena

Profesionales

Hotel «Progreso» de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojeria Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

SEMILLAS FRESCAS

Recibidas de Suiza

DISCOS

Cantos, bailes, orquestas, etc., etc.

JUAN LEEMANN — NUEVA HELVECIA

"Champagnita"

Bebida sin alcohol preparada a base de frutas. Sabor exquisito. Pureza absoluta. Libre de toda sustancia nociva. Elaborada y envasada con la más rigurosa higiene. Satisface a la sed, y al paladar más exigente.

CONRADO A. GUBLER

COLONIA SUIZA.

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . . $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO . . . . . » 201.335.955.5

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yi, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad. Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes	8 por 100
Vales	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta $ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	» » 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	» » 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	» » *1.000.00 máximo*	*6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada seis meses)	» » *50.000.00*	*4 1/2 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas		Convencional.

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses	Hasta $ 50.000.00	3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta » 50.000.00	4 por 100
Plazo fijo a un año	50.000.00	4 1/2 por 100
Mayor plazo		Suma Convencional.

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

[illegible] Gerente.

Los grandes triunfos de los tractores CASE a kerosene



en numerosos concursos demuestran que son superiores á todos sus competidores en el cosumo de combustible y en durabilidad de su mecanismo.

Hemos vendido numerosos tractores CASE en todas las zonas de la República y después de rigorosas pruebas al Estado Mayor del Ejército, Estación Agronómica de Paysandú y Escuela Militar de Aviación.

Todos éstos éxitos de los tractores "CASE" fueron alcanzados con los famosos arados Grand Detour.

Nadie debe comprar sin antes pedir datos a J. I. Case Threshing Machine Compnay

Rondeau 1617
Montevideo

ó a su agente en Colonia Suiza
JUAN FREY

Fotografía de Francisco Chabalgoity

CALLE ARTIGAS N.º 461
(FRENTE A LA CARCEL)
SAN JOSE

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.

Automovilistas!

Maquinarias modernas y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo
Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización

-- DE --

Agustín Gis

Sarandi esq. Rivera. Rosario Oriental.



¿Quiere Vd. saber lo que le conviene?

¡Pues, nada más sencillo!

Lo que Vd. le conviene es efectuar sus compras en La Gran Sastrería Mercería y Sombrerería **SINISCALCHI**. Porque es la única casa que puede ofrecerles mercaderías a su entera satisfacción y a precios que no admite competencias. Visite hoy mismo la casa y se convencerá.

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto

Francisco J. Siniscalchi.

NUEVA HELVECIA

Necesita Vd. auto?

Pídale por teléfono a Jacinto Sánchez y lo tendrá imediatamente.—NUEVA HELVECIA.

Almacén "EL IDEAL" de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competeneia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a a compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza -- Teléfono núm. 15

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpinteria, Colchoneria y Cajoneria Fúnebre

— DE —

Emilio Navilliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

Fernando J. Carballo

JUNIO
17
SABADO

53 Remate feria Nacional de Ganadería

EN EL LOCAL
ANTONIO D. RIBEIRO
La Laguna — Dpto. de Colonia

Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevar España 2116, Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

¿Necesita un trabajo tipográfico? Recurra a la Imprenta HELVECIA

Garage "La discordia"

AUTOS DE ALQUILER
- DE -
Klappenbach y Santa María
Teléfono Helvético N.º 30

Campo Se vende compuesto de 50 hectáreas más o menos con aguada sobre el Arroyo Rosario, casa de material con 8 piezas y 3 galpones, montes de eucaliptus y de sauce, quinta de árboles frutales cercada de tejido. Antigua estancia de Natalio Sanchez. Tratar Feliciano Bilat Est. Suárez.